

ПЕТРА
ХАРТЛИБ

КНИЖНЫЙ МАГАЗИН
и безумные праздники

Перевод Анны Рахманько

НОВОГОДНИЕ ХРОНИКИ
(СОВСЕМ НЕ) УСТАВШЕГО
КНИГОТОРГОВЦА

МИО



PETRA HARTLIEB

Weihnachten
in der
wundervollen
Buchhandlung

Книги, книжные и их обитатели

ПЕТРА ХАРТЛИБ

Книжный
магазин
и безумные
праздники

НОВОГОДНИЕ ХРОНИКИ
(СОВСЕМ НЕ) УСТАВШЕГО
КНИГОТОРГОВЦА

Перевод с немецкого
Анны Рахманько

Москва
МИФ
2025

УДК 821.112.2-31
ББК 84(4Гер)6-44
Х22

*Оригинальное название:
Weihnachten in der wundervollen Buchhandlung*

На русском языке публикуется впервые

Хартлиб, Петра

Х22 Книжный магазин и безумные праздники. Новогодние хроники (совсем не) уставшего книготорговца / Петра Хартлиб ; пер. с нем. А. Рахманько. — Москва : МИФ, 2025. — 192 с. — (Книги, книжные и их обитатели).

ISBN 978-5-00214-409-9

Однажды Петра Хартлиб решила открыть книжный магазин в Вене. С тех пор каждые зимние праздники для нее настоящее безумие: от посетителей нет отбоя, продавцы сбиваются с ног, а книги разлетаются на подарки со скоростью света. И это не говоря о том, что нужно найти ту самую кулинарную книгу для фрау Л., подобрать подарки для пятнадцати правнуков фрау Ф., нарядить елку и не забыть про собственный день рождения.

УДК 821.112.2-31
ББК 84(4Гер)6-44

В тексте неоднократно упоминаются названия социальных сетей, принадлежащих Meta Platforms Inc., признанной экстремистской организацией на территории РФ.

Книга не пропагандирует употребление алкоголя или любых других запрещенных веществ.

ISBN 978-5-00214-409-9

Все права защищены.
Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

© 2018 DuMont Buchverlag, Köln
Original German title:
„Weihnachten in der wundervollen Buchhandlung“

© Издание на русском языке,
перевод, оформление.
ООО «Манн, Иванов и Фербер»,
2025

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	7
Все было не так уж плохо!	10
24 декабря нам всем крышка	16
У вас что, нет помощницы?.....	30
Рождественский венок, или ощипанная курица	41
Дайте мне спокойно умереть	48
Есть что поесть? — К сожалению, нет	57
Как бы тебе хотелось отпраздновать свой день рождения? — В тишине	69
Пожалуйста, книгу из телевизора. Она была зеленая	79
Кто думает о завтра? Let's party!	107

Не будь такой блондинкой!.....	114
Ты умеешь чинить интернет?.....	123
Машина навынос.....	136
Осторожно, снегопад!.....	146
Конкурс «Кому хуже всех».....	153
У вас, случайно, нет?..	162
Рецепты.....	169
Рекомендации книг.....	183
Благодарности.....	187
Об авторе.....	189



ПРЕДИСЛОВИЕ

Это большое приключение началось почти пятнадцать лет назад. Вместе с трехлетней дочкой и пятнадцатилетним сыном мы жили в Гамбурге, у мужа была очень хорошая работа, а у меня по крайней мере перспективная.

Дождливое гамбургское лето в очередной раз начало действовать нам на нервы, и мы решили провести две недели у друзей в Вене.

Прогуливаясь по нашему району, мы оказались перед грязными витринами закрытого книжного магазина на улице Верингерштрассе, и у нас проскользнула мысль бросить все в Гамбурге и открыть книжный в Вене.

Одно за другим все сложилось само собой: находясь в Гамбурге, мы сделали ставку на аукционе, а уже в конце сентября получили короткое

сообщение, что купили тот самый книжный магазин. Мы и не думали, что нашу ставку воспримут всерьез.

И вот, засучив рукава, мы с головой погрузились в дело. Без денег, без жилья, без каких-либо гарантий, зато с большим энтузиазмом, уверенностью в собственных силах, рвением и множеством близких людей, которые всегда в нужный момент оказывались рядом. Мы заняли денег, переехали к друзьям в маленький домик в Шафберге, во всяком случае, на время, пока не закончится ремонт в нашей квартире над магазином. Старший ребенок остался один в Гамбурге, младший быстро привык к новой жизни с родителями, которые пропадали на работе день и ночь, без собственной крыши над головой, зато с братом и сестрой, пусть и не кровными, и бонусом в виде двух дополнительных родителей.

В 2014 году я записала эту историю, наша маленькая лавка стала магазином из книги «Мы купили книжный магазин», и с тех пор не проходит и дня, чтобы кто-нибудь не заглянул к нам в надежде убедиться, действительно ли все выглядит так, как описано на страницах.

В мой электронный почтовый ящик прилетели сотни писем от людей, которые поделились свои-

ПРЕДИСЛОВИЕ

ми историями — историями веры в себя и историями неудач, многие из которых связаны с книжной торговлей, но далеко не все. Они говорят о смелости, о трудной работе, об очень самостоятельных детях, о счастье и об отчаянии, о ценности дружбы.

В этой книге я расскажу несколько новых историй из жизни нашего магазина, многие из которых могли бы происходить в любом другом книжном. И поэтому я посвящаю это издание всем книготорговцам, которые так же, как и я, могли бы рассказать несметное количество историй о рождественском безумии.

Я посвящаю эту книгу и нашим покупателям, которые приобретают у нас книги круглый год и заглядывают к нам даже в Рождество, несмотря на то что в магазине многолюдно, шумно и невозможно скрыться от чужого взгляда. Продолжайте приходить, даже если у нас усталый вид, потому что без вас не было бы и нас.

